

MINISTERSTWO INFRASTRUKTURY
MINISTRY OF INFRASTRUCTURE
ul. Chałubińskiego 4/6, PL-00-928 Warszawa



ZAWIADOMIENIE
COMMUNICATION

dotyczące: ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI
 concerning: APPROVAL EXTENDED

typu światła przeciwmgłowego, stosowanego w pojazdach silnikowych i ich przyczepach, na podstawie **Regulaminu nr 38.**
of a type of rear fog lamp for power-driven vehicles and their trailers pursuant to Regulation No. 38.

Nr homologacji: **E20-38R-000994**

Approval No.:

Nr rozszerzenia: **1**

Extension No.: **1**

- | | | |
|---|---|---|
| 1 | Nazwa handlowa lub marka urządzenia:
<i>Trade name or mark of the device:</i> | WAŚ |
| 2 | Oznakowanie typu urządzenia przez wytwórcę:
<i>Manufacturer's name for the type of device:</i> | W59D |
| 3 | Nazwa i adres wytwórcy:
<i>Manufacturer's name and address:</i> | Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych
Józef i Leszek WAŚ Sp. J.
Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9
55-200 Olawa, Polska |
| 4 | Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje):
<i>If applicable, name and address of manufacturer's representative:</i> | nie dotyczy
<i>N/A</i> |
| 5 | Data przedstawienia do homologacji:
<i>Submitted for approval on:</i> | 29.10.2009 |
| 6 | Placówka techniczna odpowiedzialna za przeprowadzanie badań homologacyjnych:
<i>Technical service responsible for conducting approval tests:</i> | INSTYTUT TRANSPORTU
SAMOCHODOWEGO
ul. Jagiellońska 80
03-301 Warszawa |
| 7 | Data sprawozdania z badań:
<i>Date of test report issued by that service:</i> | 01.12.2009 |
| 8 | Numer sprawozdania z badań:
<i>Number of test report issued by that service:</i> | 0967/ZOE/09 |
| 9 | Skrótowny opis:
<i>Concise description:</i> | |
| | Liczba, kategoria i rodzaj źródła światła:
<i>Number, category and kind of light source(s):</i> | 18 × LED |
| | Napięcie i moc:
<i>Voltage and wattage:</i> | 12V 1,7W lub 24V 1,3W |
| | Kod identyfikacyjny modułu źródła światła:
<i>Light source module specific identification code:</i> | nie dotyczy
<i>N/A</i> |
| | Geometryczne warunki instalowania i ich warianty (jeżeli występują):
<i>Geometrical conditions of installation and relating variations, if any:</i> | wg rysunku

according to the drawing |
| | Zastosowanie elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości:
(a) jako część lampy:
(b) jako osobne urządzenie: | nie dotyczy |

Application of an electronic light source control gear/variable intensity control:

N/A

(a) being part of the lamp:

(b) being not part of the lamp

Napięcie zasilania dodatkowego elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości:

nie dotyczy

Input voltage(s) supplied by an electronic light source control gear/variable intensity control:

N/A

Producent i kod identyfikacyjny elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości (w przypadku kiedy jest on częścią lampy ale nie występuje w jej obudowie):
Electronic light source control gear/variable intensity control manufacturer and identification number (when the light source control gear is part of the lamp but is not included into the lamp body):

nie dotyczy

Zmienna światłość:

nie

Variable luminous intensity:

no

10 Położenie znaku homologacji:

Position of approval mark:

na kloszu
on the lens

11 Powód (powody) rozszerzenia:

Reason(s) for the extension (if applicable):

modyfikacja korpusu
body modification

12 Homologację:

Approval:

rozszerzono
extended

13 Miejscowość:

Place:

PL 00-928 Warszawa

14 Data:

Date:

2009 -12- 16

15 Podpis:

Signature:

Z upoważnienia
MINISTRA INFRASTRUKTURY
Jerzy Król
Naczelnik Wydziału
Warunków Technicznych Pojazdów i Środków Specjalnych
w Departamencie Transportu Drogowego



16

Do niniejszego zawiadomienia załącza się wykaz dokumentów przedłożonych organowi administracji, który udzielił homologacji, które mogą być uzyskane na prośbę:

The list of documents deposited with the Administrative Service, which has granted approval, is annexed to this communication and may be obtained on request:

1. Opis techniczny z rysunkiem
Technical description with drawing
2. Protokół z badań homologacyjnych nr:
Test report No:

0967/ZOE/09

MINISTERSTWO INFRASTRUKTURY
MINISTRY OF INFRASTRUCTURE
ul. Chałubińskiego 4/6, PL-00-928 Warszawa



ZAWIADOMIENIE
COMMUNICATION

dotyczące: ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI
concerning: APPROVAL EXTENDED

typu światła cofania na podstawie **Regulaminu nr 23.**
*of a type of reversing lamp pursuant to **Regulation No. 23.***

Nr homologacji: **E20-23R-000994**
Approval No.:

Nr rozszerzenia: **1**
Extension No.: **1**

- | | | |
|---|--|---|
| 1 | Nazwa handlowa lub marka urządzenia:
<i>Trade name or mark of the device:</i> | WAŚ |
| 2 | Oznakowanie typu urządzenia przez wytwórcę:
<i>Manufacturer's name for the type of device:</i> | W59D |
| 3 | Nazwa i adres wytwórcy:
<i>Manufacturer's name and address:</i> | Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych
WAŚ Józef i Leszek Waś Sp. J.
Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9
55-200 Olawa, Polska |
| 4 | Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje):
<i>If applicable, name and address of manufacturer's representative:</i> | nie dotyczy
N/A |
| 5 | Data przedstawienia do homologacji:
<i>Submitted for approval on:</i> | 29.10.2009 |
| 6 | Placówka techniczna odpowiedzialna
za przeprowadzanie badań homologacyjnych:
<i>Technical service responsible for conducting
approval tests:</i> | INSTYTUT TRANSPORTU
SAMOCHODOWEGO
ul. Jagiellońska 80
03-301 Warszawa |
| 7 | Data sprawozdania z badań:
<i>Date of test report issued by that service:</i> | 01.12.2009 |
| 8 | Numer sprawozdania z badań:
<i>Number of test report issued by that service:</i> | 0967/ZOE/09 |
| 9 | Skrótowy opis:
<i>Concise description:</i> | |
| | Liczba, kategoria i rodzaj źródła światła:
<i>Number, category and kind of light source(s):</i> | 11 × LED |
| | Napięcie i moc źródła światła:
<i>Voltage and wattage:</i> | 12V 2,5W lub 24V 2,5W |
| | Zastosowanie elektronicznego układu sterującego źródła światła:
(a) jako część lampy:
(b) jako osobne urządzenie: | nie
nie |
| | <i>Application of an electronic light source control gear:</i>
(a) being part of the lamp:
(b) being not part of the lamp: | no
no |
| | Napięcie zasilania dodatkowego elektronicznego układu sterującego
źródła światła:
<i>Input voltage(s) supplied by an electronic light source control gear:</i> | nie dotyczy
N/A |
| | Moduł źródła światła:
<i>Light source module:</i> | nie
no |

- Kod identyfikacyjny modułu źródła światła:
Light source module specific identification code:
- Geometryczne warunki instalowania
i ich warianty (jeżeli występują):
*Geometrical conditions of installation and
relating variations, if any:*
- 10 Położenie znaku homologacji:
Position of approval mark:
- 11 Komentarze:
Comments:
- Urządzenie powinno być montowane na pojeździe
tylko jako część pary urządzeń:
*This device shall be installed on vehicle
only as part of a pair of devices:*
- 12 Powód (powody) rozszerzenia:
Reason(s) for the extension (if applicable):
- 13 Homologację:
Approval:
- 14 Miejscowość:
Place:
- 15 Data:
Date:
- 16 Podpis:
Signature:
- 17 Do niniejszego zawiadomienia załącza się wykaz dokumentów przedłożonych organowi administracji, który
udzielił homologacji, które mogą być uzyskane na prośbę:
*The list of documents deposited with the Administrative Service, which has granted approval, is annexed to this
communication and may be obtained on request.*
1. Opis techniczny z rysunkiem
Technical description with drawing
2. Sprawozdanie z badań homologacyjnych nr:
Test report No:

nie dotyczy
N/A

wg rysunku

according to the drawing

na kloszu
on the lens

nie

no

modyfikacja korpusu
body modification

rozszerzono
extended

PL 00-928 Warszawa

2009 -12- 16

Z upoważnienia
MINISTRA INFRASTRUKTURY
Jerzy Król
Naczelnik Wydziału
Warunków Technicznych Pojazdów i Pojazdów Specjalnych
w Departamencie Transportu Drogowego



0967/ZOE/09

OPIS TECHNICZNY
TECHNICAL DESCRIPTION

PRODUCENT: Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych „WAS” Józef i Leszek Waś
PRODUCER: Sp. J. Godzikowice ul. Stalowa 7, 9 55-200 Oława

WYRÓB: LAMPA TYLNA ZESPOŁONA
ARTICLE: REAR ASSEMBLY LAMP

OZNACZENIE TYPU: W 59D
TYPE MARKING: W 59D

PRZETWÓRSTWO TWORZYW SZTUCZNYCH
 **JÓZEF I LESZEK WAŚ**
SPÓŁKA JAWNA
Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9
55-200 O Ł A W A
tel. (071)313 95 18, tel./fax (071)313 35 52
Regon 931951967, NIP 912-16-54-900

ŚWIATŁA:

- przeciwmgłowe
- cofania

- F
- AR

E20 23R 000994

E20 38R 000994

LAMPS:

- fog
- reversing

- F
- AR

E20 23R 000994 EXT 1

E20 38R 000994 EXT 1

MATERIAŁY:

KORPUS : - PA6 czarny

KORPUSY ŚWIATEŁ : - ABS czarny

KLOSZ: - PMMA, bezbarwny dla światła cofania,
czerwony dla światła przeciwmgielnego,

KLOSZE ŚWIATEŁ: PMMA bezbarwny

UKŁAD ELEKTRONICZNY Z ELEKTROLUMINESCENCYJNYM
ŹRÓDŁEM ŚWIATŁA

USZCZELNIENIE – masa plastyczna

PRZEWODY DOPROWADZAJĄCE PRĄD

MATERIALS:

BODY: - PA6 black

BODY OF LIGHTS : - ABS black

LENS: - PMMA colourless for reversing, red for fog

LENSES OF LIGHTS: -PMMA colorless

ELECTRONIC DEVICE WITH ELECTROLUMINESCENT LIGHT SOURCE

PLASTIC GASKET

LEADS

ŹRÓDŁA ŚWIATŁA:

- przeciwmgielne: 18xLED 12V 1,7W, 24V 1,3W
- cofania: 11xLED 12V 2,5W, 24V 2,5W

LIGHT SOURCES:

- fog: 18xLED 12V 1,7W, 24V 1,3W
- reversing: 11xLED 12V 2,5W, 24V 2,5W

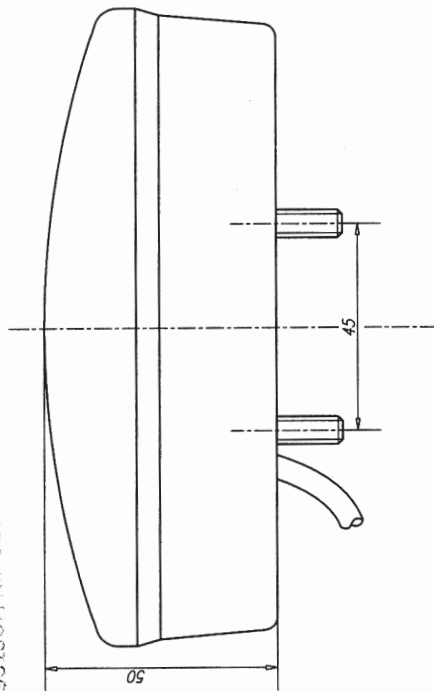
NINIEJSZY OPIS JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O UDZIELENIE
HOMOLOGACJI

THIS DESCRIPTION IS A PART OF THE TYPE APPROVAL
APPLICATION

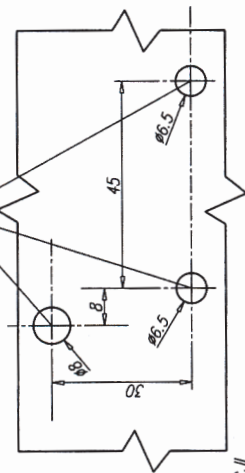


LAMPA TYLNA ZESPOLONA TYPU W59D
REAR LAMP ASSEMBLY TYPE W59D

ŹRÓDŁA ŚWIATŁA: ELEKTROLUMINESCENCYJNE 12V
LIGHT SOURCES: ELEKTROLUMINESCENT 12V



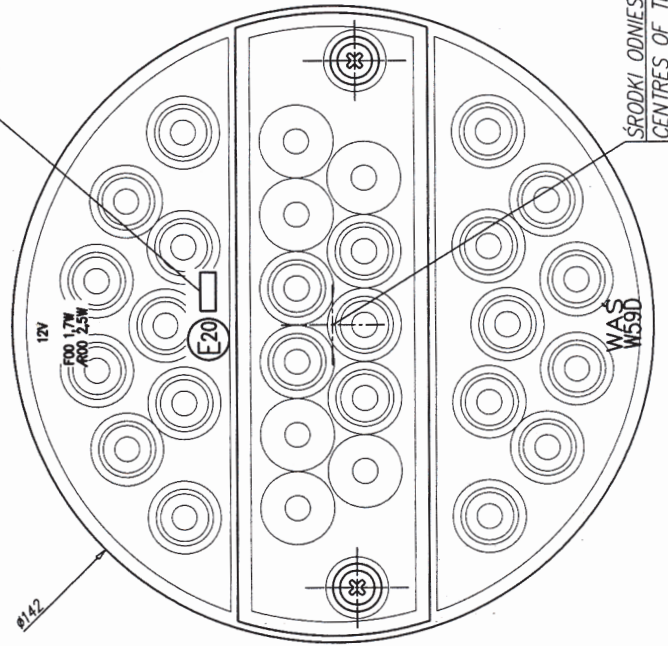
OTWORY W NADWOZIU DO MOCOWANIA
FIXING OPENINGS IN THE CARRIAGE



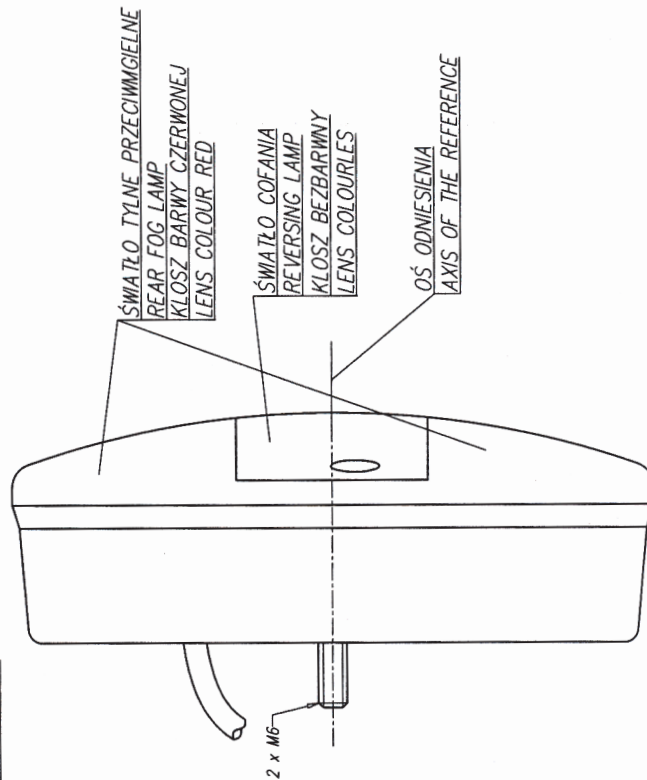
E20 23R 000994 EXT 1

E20 38 R 000994 EXT 1

MIEJSCE NA NUMER HOMOLOGACJI
PLACE FOR THE APPROVAL NUMBER



ŚRODKI ODNIESIENIA
CENTRES OF THE REFERENCE



ŚWIATŁO TYLNE PRZECIWMGIELNE
REAR FOG LAMP
KŁOSZ BARWY CZERWONEJ
LENS COLOUR RED

ŚWIATŁO COFANIA
REVERSING LAMP
KŁOSZ BEZBARWNY
LENS COLOURLESS

OS' ODNIESIENIA
AXIS OF THE REFERENCE

NINIEJSZY RYSUNEK JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O ROZSZERZENIE HOMOLOGACJI
THIS DRAWING IS A PART OF THE APPLICATION FOR EXTENSION OF APPROVAL

GODZIKOWICE, 6.11.2009